

1

90862



908620



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Level 1 Latin, 2019

90862 Translate adapted Latin text into English, demonstrating understanding

2.00 p.m. Monday 25 November 2019
Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Translate adapted Latin text into English, demonstrating understanding.	Translate adapted Latin text into English, demonstrating clear understanding.	Translate adapted Latin text into English, demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure you have Vocabulary Booklet L1–LATIV.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

TOTAL

ASSESSOR'S USE ONLY

INSTRUCTIONS

Translate the passage below into clear, unambiguous English. Give the meaning of the Latin as accurately as you can.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

The passage is repeated on page 4 so that you will not need to turn back to this page.

Hannibal's Dream

Hannibal, a famous general, dreams about his upcoming invasion of Italy.

haec fabula de Hannibale a Graeco narratur. Sagunto capto, Hannibal dormiens credidit se, a rege deorum ipso in somnio invitatum, ad concilium deorum ire. cum advenisset, Iuppiter ei imperavit ut bellum in Italiam, duce a concilio dato, inferret.

dux, ad Italiam progressus, nesciens num spectaculum horrendum Hannibalem perturbaret, eum monuit ne respiceret. sed Hannibal tanta cupiditate captus erat ut diutius resistere non posset. tandem respexit; deinde se moriturum esse putavit. 5

nam Hannibal beluam ferocissimam, cuius corpus serpentibus circumplicatum est, vidit. omnia arbusta, virgulta et tecta evertabantur. Hannibal, magnitudinem beluae mirans, ducem rogavit quid illud monstrum esset. dux id esse vastitatem Italiae respondit, ei imperavitque ut statim pergeret et monstrum neglegeret. 10

Begin your translation here:

Hannibal's Dream

Hannibal, a famous general, dreams about his upcoming invasion of Italy.

haec fabula de Hannibale a Graeco narratur. Sagunto capto, Hannibal dormiens credidit se, a rege deorum ipso in somnio invitatum, ad concilium deorum ire. cum advenisset, Iuppiter ei imperavit ut bellum in Italiam, duce a concilio dato, inferret.

dux, ad Italiam progressus, nesciens num spectaculum horrendum Hannibalem perturbaret, eum monuit ne respiceret. sed Hannibal tanta cupiditate captus erat ut diutius resistere non posset. tandem respexit; deinde se moriturum esse putavit. 5

nam Hannibal beluam ferocissimam, cuius corpus serpentibus circumplicatum est, vidit. omnia arbusta, virgulta et tecta evertabantur. Hannibal, magnitudinem beluae mirans, ducem rogavit quid illud monstrum esset. dux id esse vastitatem Italiae respondit, ei imperavitque ut statim pergeret et monstrum neglegeret. 10

90862

Acknowledgement

Material from the following source has been adapted for use in this examination:

Cicero, *de divinatione* 1.49, found on <http://www.thelatinlibrary.com/cicero/divinatione1.shtml#49>.